

Т. А. Довнар

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

По мнению доктора педагогических наук М. В. Давер в качестве мотивационно-стратегических компонентов обучения иноязычному общению рассматриваются учебные и коммуникативные стратегии, а также стратегическая компетенция (компенсаторная) и мотивационные аспекты личности обучающегося (М. В. Давер, 2006). Е. И. Пассов, говоря об основах коммуникативной методики обучения иноязычному общению, акцентировал внимание на важности умения наметать свою стратегическую линию в общении на иностранном языке (Е. И. Пассов, 2009). Стратегия общения или коммуникативная стратегия, возникает в ходе коммуникации и соответствует психологическому плану, используемому каждым участником. Главная цель коммуникации – достичь единства смысла. Поэтому коммуникативные стратегии могут быть определены как некоторые планы преодоления затруднений в общении. Учебные стратегии, как различные способы узнавания нового, его систематизация, тренировка и применение совместно с коммуникативными стратегиями образуют основу стратегической (компенсаторной)

компетенции учения. Например, если обучающийся недостаточно владеет иностранным языком, он способен привлечь все имеющиеся у него знания, навыки и умения для разрешения какой-либо неловкости в общении.

При установлении, поддержании и завершении межличностного контакта особенности речевого поведения проявляются в содержании системы стратегий, направленных на бесконфликтное общение и соблюдение общественно принятых норм. В основе англоязычного речевого поведения находится стремление дистанцироваться от собеседника и одновременно найти компромисс, которые обеспечивают необходимую комфортную атмосферу общения. С помощью коммуникативных стратегий регулируется степень вербально оказываемого давления и эмоционального воздействия на собеседника, не выходя за рамки условностей. Соблюдение дистанции в целях бесконфликтной атмосферы общения на речевом уровне отражается в стратегии маневрирования, отражающей характерные черты англоязычного общения: обширные возможности вербального маневрирования и лавирования, уклонение от прямолинейности и иносказательности высказываний, которые имеют место в ситуациях, предполагающих выражение личного отношения и допускающих возможность вербально регулировать эмоциональное воздействие на собеседника и достоверность речевого высказывания. Коммуникативные стратегии реагирования адресованы в большинстве своем слушающему, то есть второму говорящему, который, не перехватывает инициативы, заполняет паузы неловкого молчания, расширяет беседу репликами гиперболизации и интенсификации, не допуская возникновения неловкости.

Использование коммуникативных стратегий в практике обучения англоязычному общению взрослых обучающихся требует их ознакомления с соответствующими речевыми функциями, иллюстрирующими главные англоязычные стратегии маневрирования и реагирования в зависимости от конкретных целей высказывания (П. Браун, С. Левинсон, 1997). Речевые функции, являясь формулами речи, представляющими собой единство лексики, грамматики, фонетики, используются в беседе для выражения различных коммуникативных интенций.

Ознакомление с речевыми функциями дает возможность осуществлять иноязычное общение в ситуациях приветствия, прощания, представления, ответной реакции, благодарности, поздравления, продолжения и окончания разговора, эмпатийного слушания, выражения восхищения, тревоги, восторга, оптимизма, любопытства и т.д. с целью приобщения слушателей к особенностям наиболее типичных в стране изучаемого языка ситуаций общения и развития коммуникативных умений с учетом этих характеристик. Такие речевые функции определяют построение индивидом своего речевого поведения в соответствии с ожиданиями партнера.

Цель общения реализуется конкретным речевым взаимодействием (актом), типы которого исчислимы с использованием определенной функции языка. В обучении иноязычному общению наиболее значимыми являются

типы речевого взаимодействия, варианты реализации речевых интенций собеседников. Так, Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров понимают коммуникативные стратегии как «однородную по интенции и реализации линию поведения коммуниканта для достижения стратегического перлокутивного эффекта (воздействия), которая представляет собой на глубинном уровне смысл-интенцию и вербализируется на поверхностном уровне» (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, 1987). В зависимости от своих интенций собеседники решают конкретные речевые задачи и, следовательно, реализуют соответствующие речевые функции. Речевые функции составляют функциональное содержание общения. Цель сообщения информации в иноязычном общении – это воздействие на собеседника и влияние на него в нужном направлении. Одним из вариантов систематизации речевых функций может быть их классификация в зависимости от степени воздействия высказывания, в котором реализуется конкретная речевая функция, на речевого партнера. Каждое речевое высказывание (если оно достигает цели) воздействует на собеседника, выражает отношение говорящего к объекту мысли и побуждает к действию [Памятка 1].

На основе анализа материалов пособия J. A. Ek Van и J. L. M. Trim “Threshold”, анализа литературы по теории речевых актов, а также основываясь на коммуникативной теории вежливости «сохранения позитивного и негативного лица» С. Левинсона и П. Браун можно сделать вывод, что каждая коммуникативная стратегия представлена соответствующими речевыми функциями (Дж. А. Ван Ек, Дж. Л. М. Трим, 2008; П. Браун, С. Левинсон, 1997), что представлено в следующей памятке-таблице.

Типы речевых функций (Threshold, 2008)	
МАНЕВРИРОВАНИЯ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сообщение и поиск информации; 2. Убеждение; 3. Выяснение отношения: осведомленности, неосведомленности; 4. Принятие решений о своих действиях и побуждение к действиям других лиц, убеждение; 5. Выражение отношения: модальности; намерения; 6. Выражение интенции преодоления коммуникативных сбоев;
РЕАГИРОВАНИЯ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выражение отношения и выяснение отношения других: чувства и эмоции; 2. Выражение эмоционального отношения; 3. Выражение отношения: модальности, намерения; 4. Выражение согласия; 5. Выражение несогласия; 6. Выражение интенции преодоления коммуникативных сбоев.

Памятка

Согласно представленным данным, очевидно, что во всех выделенных в соответствии с материалами указанных пособий речевых функциях проявляется категория вежливости, которая требует владения системой коммуникативных стратегий для эффективного общения на английском языке (Дж. А. Ван Ек, Дж. Л. М. Трим, 2008).

Использование коммуникативных стратегий в речевом иноязычном общении обуславливает успех коммуникации. Необходимость применения коммуникативных стратегий, как правило, служит причиной планирования какой-либо деятельности, разработки конкретных решений. Особенно важно стремление максимально эффективно выполнить запланированное учебное действие.